



УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ  
«БЕЛОРУССКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ  
ОРДЕНОВ ОКТЯБРЬСКОЙ РЕВОЛЮЦИИ  
И ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ  
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ»

# ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ДИСЦИПЛИН В ВУЗАХ НЕГУМАНИТАРНОГО ПРОФИЛЯ

ЧАСТЬ II



Горки 2010

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА  
И ПРОДОВОЛЬСТВИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

---

ГЛАВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КАДРОВ

---

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ  
«БЕЛОРУССКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ  
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ»

---

---

ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА  
ПРЕПОДАВАНИЯ  
ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ  
ДИСЦИПЛИН В ВУЗАХ  
НЕГУМАНИТАРНОГО ПРОФИЛЯ

ЧАСТЬ II

**Материалы III международной  
научно-практической конференции**  
(г. Горки, 3 – 4 июня 2010 г.)

Горки 2010

**УДК 378 : 81 (063)**  
**ББК 74.58 + 81 (я 431)**  
**Т 33**

Напечатано с компьютерных оригиналов. За точность и достоверность представленных материалов ответственность несут авторы статей.

Компьютерный набор и верстку выполнила Е.В. Шупик.

**Т 33 Теория и практика преподавания лингвистических дисциплин в вузах негуманитарного профиля:** Материалы III Международной научно-практической конференции. Ч а с т ь II // Ред. кол. А.П. Курдеко (отв. редактор), Т.И. Скикевич (зам. отв. редактора) и др. – Горки, Белорусская государственная сельскохозяйственная академия, 2010. – 316 с.

**ISBN 978 – 985 – 467 –278 – 6**

Приведены доклады участников Международной научно-практической конференции, посвященной 170-летию УО БГСХА и 35-летию кафедры русского и белорусского языков (3 – 4 июня 2010 г)

Рецензенты: Л.И. Богданова, Н.Г. Пригодич, доктора филологических наук, профессора

**УДК 378 : 81 (063)**  
**ББК 74.58 + 81 (я 431)**

**ISBN 978 – 985 – 467 –278 – 6**

© Коллектив авторов. 2010.  
© Учреждение образования  
«Белорусская государственная  
сельскохозяйственная академия», 2010

## **ВИДЫ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, АКТИВНАЯ МЕТОДИКА И КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ**

В.Н. Лаврущик  
Полесский государственный университет  
Республика Беларусь

Начало XXI века характеризуется бурным и благотворным развитием международных связей во всем многообразии их форм. При этом важно отметить расширение контактов не только с зарубежными предприятиями и организациями, но и с отдельными гражданами. В этой связи проблема формирования способности к коммуникации стала особенно актуальной.

В условиях, когда обучение происходит вне страны изучаемого языка и при отсутствии общения с носителем языка, одним из эффективных способов обучения межкультурной коммуникации является использование на занятиях аутентичных видеофильмов, которые насыщены информацией о стране изучаемого языка и национально-культурном образе носителей языка, содержат языковой материал, а также наглядно информируют студентов о межкультурных сходствах и различиях

Форма занятий, их соотношение и последовательность определяются конкретными задачами учебного процесса, центральным звеном которого и основной формой является киноурок. Однако обучение только с помощью художественного фильма еще не может обеспечить

овладение коммуникативными навыками. Необходим этап ознакомления и тренировки языкового материала. Без такой предварительной работы трудно понять естественную речь с экрана. Центральное звено обучения заключается в просмотре видеофильма. На этом этапе происходит обучение аудированию. Студенты просматривают фильм и выполняют различные упражнения, контролирующие понимание и одновременно служащие дальнейшему усвоению учебного материала. Завершающее звено – занятие после просмотра фильма. На этом этапе завершается формирование соответствующих умений, в результате чего студенты должны быть способны понять речь без зрительной опоры. Эта заключительная стадия служит одновременно и для обучения говорению.

В качестве исходного материала был выбран художественный видеофильм «Radio» («Радио»). Предполагается, что его содержание вызовет интерес студентов и будет стимулировать их речевую активность, так как сценарий фильма связан с жизнью молодежи и студентов, зрелищными видами спорта.

Работа с видеофильмом включает в себя три этапа:

- преддемонстрационный;
- демонстрационный;
- последемонстрационный.

На каждом этапе осуществляется взаимосвязанное обучение аудированию и говорению, для чего на всех трех этапах используются как тренировочные, так и коммуникативные упражнения.

Преддемонстрационный этап.

Основная цель этого этапа – снятие лингвистических трудностей. Он включает в себя предварительный анализ непривычных для студентов разговорных формул, спонтанность высказывания, деформации слов, грамматических и фонетических небрежностей. Задания, предваряющие просмотр, даются в виде предфильмовых ориентировок: вопросы по теме, просмотр отдельных эпизодов без звука.

Демонстрационный этап.

Цель этапа – обучение аудированию и самоконтроль понимания. Используемые виды заданий: понимание общего содержания, деталей эпизодов (даются в форме вопросов: вопросов выбора, вопросов типа «правильно-неправильно»); заданий на заполнение информационных пустот и т.д.

Последемонстрационный этап.

Цель этапа:

- в аудитории – контроль понимания и развития навыков говорения;
- самостоятельно – закрепление пройденного (просмотренного).

Задания, выполняемые после просмотра, помогают студентам реагировать на содержание фильма и дают основу для проведения интер-

активных видов деятельности – диалогов, ролевых игр, дискуссий. В предлагаемых заданиях большое внимание уделяется работе с диалогом-образцом, что помогает развить у студентов творческое, спонтанное использование изучаемого языка и способствует формированию у студентов социальной компетенции, помогающей справиться с ролями (учителя, полицейского, бармена и др.) встречающимися в фильме.

Задания по самостоятельной работе (домашнее задание) может быть дано в форме сочинения или ролевого письма на заданную тему: «Спорт в учебном заведении Hanna», «Праздники», «Семейные отношения героев фильма» и т. д.

Использование аутентичного видеофильма и кратко представленные виды учебной деятельности имеют большой обучающий потенциал: они развивают у студентов коммуникативную компетенцию, способствуют созданию творческой атмосферы на занятиях.

ГО языка.....	7
<b>Балло Ю.А.</b> Внедрение инновационных технологий в процессе обучения иностранным языкам.....	9
<b>Бендикова Л.В.</b> Из опыта проведения олимпиады по иностранным языкам.....	11
<b>Бобрович Н.С.</b> Bedeutungerschliessung aus dem context.....	13
<b>Бобылева Л.И.</b> Страноведческий аспект в преподавании английского языка.....	15
<b>Боложо Н.А.</b> Написание аннотации.....	17
<b>Бурак А.В.</b> Программно-методическое обеспечение учебного процесса на кафедрах иностранных языков в вузах нефилологического профиля.....	19
<b>Бурдыко О.В., Имперович В.В.</b> Коммуникативное совершенствование методов обеспечения иноязычного образовательного процесса.....	21
<b>Бурдыко О.В., Имперович В.В.</b> Проблема соответствия композиционно-смысловой структуры учебного текста целям и задачам обучения иностранному языку в неязыковом вузе.....	23
<b>Бутор Ю.А.</b> Использование метода проектов в обучении иностранному языку студентов неязыковых специальностей (на материале краеведения).....	25
<b>Бычкова Т.Н.</b> Особенности перевода научно-технического текста.....	27
<b>Валевич Т.Н.</b> Обучение устной профессионально-ориентированной речи в неязыковом вузе с использованием методики ролевых игр.....	29
<b>Васюк Г.С.</b> Обучение иностранному языку с использованием информационно-коммуникативных технологий.....	31
<b>Веренич И.М.</b> Компьютерные обучающие программы как инструмент интенсификации самостоятельной работы студентов при изучении иностранного языка.....	33
<b>Войтенкова Л.В.</b> Текст как средство обучения иностранному языку в неязыковом вузе.....	35
<b>Войтишенко Е.В.</b> Практическое применение проектного метода «Влияние рекламы на качество нашей жизни» как инновационный подход к обучению иностранному языку.....	37
<b>Войтов М.Ф.</b> Деятельностные задания в коммуникативном методе преподавания иностранного языка.....	39
<b>Волоко Г.В.</b> Применение инновационных технологий в обучении иностранному языку.....	41
<b>Володина С.В.</b> Специфика обучения терминологии в неязыковом вузе и некоторые приемы работы с ними.....	43
<b>Воробьева Т.А., Первалова А.Е.</b> Interactive whiteboards in the classroom.....	45
<b>Гамбалева О.А.</b> Проектный метод как инновационная технология изучения английского языка.....	47
<b>Гамзюк И.А., Яснова Н.П.</b> Организация самостоятельной учебно-познавательной деятельности студентов.....	49
<b>Гвоздева Н.В.</b> Blogs and sites as virtual support to traditional face-to-face teaching.....	51
<b>Герасимук А.С.</b> Обновление содержания иноязычной подготовки будущих рабочих в контексте будущей профессии.....	53
<b>Гец М.Г.</b> К проблеме использования родного языка в процессе обучения иностранному.....	55
<b>Гончарова Н.А.</b> Проявление реалий античной культуры в лексическом составе латинского языка.....	57
<b>Горошня З.М., Мурашко Л.Г.</b> Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку.....	59
<b>Гребенюк Л.Д.</b> Обучение студентов речевому общению на профессиональные темы.....	61
<b>Грушова Л.Д.</b> Использование видеоматериалов для формирования социокультурной компетенции при изучении иностранного языка в неязыковом вузе.....	63
<b>Гулай О.А.</b> Использование Интернет-ресурсов для повышения мотивации студентов.....	

неязыковых вузов в изучении немецкого языка.....	65
<b>Гуринович Т.С.</b> Использование компьютерных телекоммуникационных технологий для организации дистанционного обучения.....	66
<b>Гуринович Т.С.</b> Methods and approaches to foreign language teaching.....	68
<b>Гушенко С.К.</b> Интерактивное чтение эпистолярных текстов.....	71
<b>Дементьева Т.В.</b> Обучение беспереводному пониманию неизученных многозначных слов английского языка в процессе чтения.....	73
<b>Денисенко Н.Е., Ляшенко Е.С., Захаренко Т.А.</b> Возможности видеотехнологий в обучении иностранному языку.....	75
<b>Дидусенко Е.Н.</b> Языковой текст как итоговая форма контроля знаний учащихся: структура и содержание.....	76
<b>Дорошко Н.В.</b> Использование эвристики в инновационной практике обучения иностранному языку.....	77
<b>Дронская Ж.И.</b> О формировании социокультурной и коммуникативной компетенции у студентов негуманитарных специальностей в процессе иноязычного обучения.....	79
<b>Друк Т.В.</b> Карты памяти в преподавании немецкого языка на экономических специальностях.....	81
<b>Дубаневич О.А.</b> О личностной подготовленности педагога к ведению дискуссии.....	82
<b>Дубина Л.П.</b> Практика внедрения инновационной технологии обучения иностранному языку в техническом вузе.....	84
<b>Дуброва А.В.</b> Деловая игра как метод развития иноязычной коммуникативной компетенции студентов.....	86
<b>Дыдышко Р.И.</b> Проектная методика на уроках иностранного языка.....	88
<b>Забавская Т.И.</b> Использование информационно-коммуникационных технологий в образовательном процессе при обучении иностранному языку.....	90
<b>Зяц С.Л.</b> Новые формы изучения иностранного языка.....	92
<b>Иванова В.М.</b> Приемы обучения иностранному языку, способствующие преодолению языкового барьера.....	94
<b>Иванова Л.М.</b> Опыт обучения латинской ветеринарной терминологии в Саратовском государственном аграрном университете им. Н.И. Вавилова.....	97
<b>Игумнова Т.А.</b> Компетентностный подход к формированию технических кадров по иностранному языку.....	99
<b>Кажекина Л.В.</b> Обучающие компьютерные программы как средство обучения иностранному языку.....	101
<b>Калабина Н.В.</b> Анализ употребления этикетных формул в деловой переписке на примере письма-рекламации на китайском языке.....	103
<b>Кальчук Т.А.</b> Способы пополнения жаргонной лексики языка немецкой молодежи.....	105
<b>Картунова А.И.</b> Управляемая самостоятельная работа студентов как компонент системы качества обучения.....	107
<b>Ковальская М.П.</b> Методические принципы коммуникативного подхода в обучении иностранным языкам.....	110
<b>Козик П.Я.</b> Пути формирования стенических мотивов при изучении иностранного языка.....	111
<b>Козлович И.В.</b> Использование аудиозаписей на занятиях по иностранному языку.....	113
<b>Колыбенко О.С.</b> Организация работы в малых группах при обучении иностранному языку.....	115
<b>Конакорова Т.Н.</b> Errors and mistakes: approaches to correction.....	117
<b>Константинова А.В.</b> Роль игры в обучении иностранным языкам студентов экономических специальностей.....	119
<b>Коньшева А.В.</b> Использование графических опор при обучении иностранному языку в неязыковом вузе.....	121

<b>Корнюшенко О.Н.</b> Инновационные технологии в преподавании гуманитарных дисциплин (проектная методика).....	123
<b>Королюк И.П.</b> Особенности заимствований в языке немецкой прессы.....	125
<b>Костюкевич Е.Ю.</b> Power point как неотъемлемый инструмент процесса обучения иностранному языку.....	127
<b>Костюченко В.Ю.</b> Актуальность использования игр на занятиях по иностранному языку в вузах нефилологического профиля.....	128
<b>Красновская И.В.</b> Реализация образовательного потенциала дисциплины «Иностранный язык» в формировании творческой направленности будущих учителей.....	130
<b>Круглякова Н.Н.</b> Возможности применения кредитно-модульной системы в обучении иностранным языкам студентов неязыковых специальностей.....	132
<b>Крючек Е.М.</b> Видеофильм как средство создания языковой иноязычной среды.....	134
<b>Кузьмина И.А.</b> Экспрессивные функции отрицательных конструкций в английском языке.....	135
<b>Кулиева О.Н.</b> Проблема конфликта культур в процессе обучения иностранным языкам.....	137
<b>Лаврушик В.Н.</b> Виды речевой деятельности, активная методика и коммуникативная компетенция.....	139
<b>Ладик Л.В.</b> Самостоятельное чтение на иностранном языке.....	141
<b>Ласица Е.В.</b> Пути преодоления трудностей в обучении грамматике.....	143
<b>Лашук И.С.</b> Обучение переводу как особому виду коммуникативной деятельности.....	145
<b>Левченко Т.В.</b> Применение метода проектов как инновационной технологии преподавания иностранного языка в высшем учебном заведении.....	146
<b>Лобач Л.Н.</b> Диалогическое общение как взаимодействие между обучающимися в контексте культурно-досуговой деятельности на иностранном языке.....	148
<b>Лобачева О.А.</b> Многоуровневая система языковой подготовки в СГАУ им. Н.И. Вавилова.....	150
<b>Дуговая Е.А.</b> Особенности работы с интернет-технологиями при обучении чтению на иностранном языке.....	152
<b>Ляхнович Т.Л.</b> Корпусные технологии в преподавании иностранного языка.....	154
<b>Ма Луи.</b> Различия русской фразеологии от китайской.....	156
<b>Майорова В.Ю.</b> Инновационные технологии в преподавании гуманитарных дисциплин (на примере преподавания иностранных языков).....	158
<b>Макаренко И.П.</b> использование лингвистических поисковых систем при обучении иностранному языку.....	160
<b>Макарова Е.А.</b> Формирование межкультурной коммуникации студентов неязыковых специальностей в процессе обучения иностранным языкам.....	162
<b>Манкевич Ж.Б.</b> Активизация творческой деятельности студентов вуза на занятиях по иностранному языку.....	163
<b>Мартинович С.А.</b> Students via project.....	166
<b>Мартынюк В.В.</b> Работа над иностранным юридическим текстом (на примере изучения текста «Strafprozess»).....	168
<b>Матвеенок Т.В.</b> Совершенствование межязыковой и межкультурной коммуникации посредством перевода.....	170
<b>Машеро А.В.</b> Адаптация учебных материалов при профильно-ориентированном обучении иностранным языкам.....	172
<b>Машукова О.В.</b> Повышение мотивации студентов неязыковых вузов при изучении иностранного языка.....	174
<b>Минчукова Е.М.</b> К проблеме использования многомерных технологий при нормировании иноязычной коммуникативной компетенции у студентов неязыковых вузов.....	176
<b>Мурашко Л.Г., Горошня З.М.</b> Психолого-педагогические особенности преподавания лингвистических дисциплин.....	178

<b>Недведь О.А.</b> Синтаксический аспект структуры текста информации.....	180
<b>Нестерук И.Ф.</b> Коммуникативно-семантический аспект функционирования прагматических вставок в текстах научного стиля.....	182
<b>Никишова А.В.</b> О терминологической значимости глаголов, функционирующих в подъязыках аграрной сферы.....	184
<b>Новицкая Н.Г.</b> Самопрезентация как одно из направлений формирования коммуникативной компетентности в процессе обучения межкультурному иноязычному общению.....	186
<b>Носкова С.А., Саскевич А.С.</b> Обучение межкультурной коммуникации в неязыковом вузе.....	188
<b>Огнева Г.Г.</b> К вопросу об учебном переводе в неязыковом вузе.....	190
<b>Онищук Е.В.</b> К вопросу об обучении пониманию иноязычного текста.....	192
<b>Орлова М.В.</b> Protected Areas: междисциплинарный характер учебного пособия для студентов-географов.....	194
<b>Осипенко Е.А.</b> Место ролевой игры в преподавании иностранных языков.....	196
<b>Павлюченко И.М.</b> Аудирование в процессе обучения иностранному языку.....	198
<b>Пайкина А.Р.</b> Обучение грамматике немецкого языка на начальном этапе.....	200
<b>Передия Н.И.</b> Сочетание традиционных и инновационных методов преподавания английского языка студентам неязыковых вузов.....	202
<b>Перепечко Н.Н.</b> Использование инновационных технологий при обучении деловому английскому языку.....	204
<b>Платонова Э.Е., Качук Т.М.</b> Лингвокультурологический аспект в процессе обучения иностранному языку.....	206
<b>Поварехо И.А.</b> Проблема использования мультимедийных средств при обучении иностранным языкам в неязыковом вузе.....	208
<b>Поклад Д.С.</b> Знание иностранного языка как условие принятия другой культуры.....	210
<b>Полуянова Е.Г.</b> Сотрудничество в обучении иностранному языку.....	211
<b>Попова Т.И.</b> Лексические проблемы перевода.....	213
<b>Попова И.А.</b> Инновационные технологии в языковом образовании.....	216
<b>Проколова О.В.</b> Роль научного текста в обучении студентов неязыковых специальностей.....	218
<b>Пузенко И.Н.</b> Учебный текст как условие успешного усвоения знаний.....	219
<b>Раевская М.Ю.</b> Преподавание иностранного языка в вузе в контексте внедрения инновационных технологий в учебный процесс.....	221
<b>Раздобарова М.Н.</b> Иностраный язык как средство межкультурной коммуникации.....	223
<b>Романова О.В.</b> Современные педагогические технологии как средство формирования иноязычно-коммуникативной компетенции студентов неязыковых вузов.....	225
<b>Рыженкова С.Н.</b> Что такое "BLENDED LEARNING"?.....	227
<b>Рыженкова С.Н.</b> Обучение иностранным языкам в Тандеме.....	229
<b>Сажина Е.В.</b> Функции письменного перевода на уроке иностранного языка в вузах негуманитарного профиля.....	231
<b>Сасина Н.В.</b> О необходимости использования лингвокультурологического материала при обучении студентов неязыковых специальностей иностранному языку.....	233
<b>Сасновская А.В.</b> Явление прототипичности при смысловом восприятии текста.....	235
<b>Селицкая Е.Ю.</b> Об отборе содержания учебного материала по иностранному языку при обучении инженеров-спасателей.....	236
<b>Снегирь Н.М.</b> К вопросу о повышении мотивации изучения иностранного языка в техническом вузе.....	239
<b>Снегирева Н.А.</b> актуализация достижений современной лексикографии в процессе преподавания польского языка.....	241
<b>Сологуб И.М.</b> К вопросу о формировании социокультурной компетенции в процессе обучения переводу.....	242
<b>Солотова Н.В.</b> Культура речи и обучение иноязычному устно-речевому общению студентов.....	244

<b>Сорокина А.И.</b> Формирование профессионально ориентированной межкультурной компетенции у экономистов.....	246
<b>Сороко Л.Л.</b> Обучение лексическому навыку употребления синонимов на занятиях по испанскому языку.....	248
<b>Стеванович С.В.</b> Л социолингвистических проблемах обучения иностранным языкам (на примере сербского и хорватского).....	250
<b>Сысова Н.В.</b> Реализация личностно ориентированного подхода при изучении иностранных языков посредством метода проектов.....	252
<b>Сычев Н.А.</b> Особенности передачи экспрессивности в публицистическом стиле при переводе с русского языка на английский.....	254
<b>Тарасевич Н.А.</b> Языковая картина мира как фактор формирования коммуникативной компетенции.....	256
<b>Терехов И.В.</b> Этапы использования художественных фильмов на иностранном языке для изучения речевого поведения носителей языка студентами лингвистами.....	257
<b>Терешкова О.Н.</b> Речевая деятельность в научной компетенции И.А. Зимней.....	259
<b>Терешкова О.Н., Харевич Л.А.</b> Обучение слушанию как интегрированному виду речевой деятельности.....	262
<b>Терещенко Ю.Л.</b> Тестирование при обучении немецкому языку в вузе.....	264
<b>Томашук А.С.</b> Важность самостоятельной работы студентов при обучении иностранному языкам.....	266
<b>Ульянина Е.Ю.</b> Роль компьютера в современной коммуникативной технологии преподавания иностранных языков.....	268
<b>Федорова О.В.</b> Мультимедийные материалы как один из способов совершенствования иноязычных умений студентов.....	269
<b>Федотова Е.В.</b> Инновационные технологии при обучении иностранному языку.....	272
<b>Филимончик О.Н.</b> Особенности организации самостоятельной учебно-познавательной деятельности студентов.....	274
<b>Филист И.А.</b> Обучение студентов терминологической лексике.....	276
<b>Хацкевич Н.В.</b> использование фразеологизмов на занятиях по немецкому языку.....	278
<b>Холодинская И.И.</b> Использование компьютерного тестирования при контроле успешности обучения иностранным языкам.....	280
<b>Хомченко Е.В.</b> Обучение устной иноязычной речи на основе использования видеоматериалов.....	282
<b>Храмцова М.В.</b> New approaches to perfection of writing skills.....	284
<b>Чешун О.В.</b> Роль речевого теста в формировании коммуникативной компетенции.....	286
<b>Чжоу О.В.</b> Социально-психологические факторы успешного внедрения инноваций в высшей школе.....	288
<b>Чмыхунова Е.Р.</b> Интернет в изучении иностранного языка.....	290
<b>Чуткина Е.М.</b> Самостоятельная работа по иностранному языку неязыкового вуза.....	292
<b>Шатиловская Е.В.</b> Особенности применения метода проектов на занятиях по иностранному языку в неязыковом вузе.....	295
<b>Шиловец Т.А.</b> Информативные беседы как форма обучения реальному общению.....	297
<b>Шитикова И.В.</b> Rhetorical qualities of exposition.....	299
<b>Шульга Н.В.</b> Трудности межкультурной коммуникации между жителями Мексики и Северной Америки.....	301
<b>Шурпик Ю.Г.</b> Обучение диалогическому общению на иностранном языке.....	303
<b>Яцук Н.П.</b> Роль деловой игры в обучении профессиональному общению на иностранном языке.....	305
<b>Янушко А.А.</b> Преимущества сказки в качестве учебного материала.....	307
<b>Янченко А.С.</b> Методические основы системы обучения американскому варианту английского языка.....	309